

庄型は本邦上高型であった。担当の予報官も霧発生の可能性を認めて6日18時30分に濃霧注意報を発表した。所が東京の観測では霧が捕えられなかった。すなわち6日22~23時の視程 1.1km を最低として7日の3~7時には 4.0km と良くなってしまった。天気変化表所載の他の7カ所でも羽田が7時に1/2マイルを示した他はすべて 1.0km 以上の視程であったので、予報官は7日5時50分に注意報を解除してしまった。所がこの日は城東、城北地区が濃霧のため、常磐、東北線などの電車が遅延し、ラッシュとぶつかって大混乱を呈したのである。

第1図を見ればその事情がよく分る。この日の霧は東京の北部と東部、とくに荒川、隅田川、江戸川、利根川の流域で濃かったのである。もちろんすべてがこのような分布をするわけではない。他の例をとれば又別の分布をすることであろう。しかしここでいいたいことは東京都という相当面積のある地域に対して予報なり注意報を出すためにはもっと区内観測所の如き、観測点をふやし、かつ充実し、そのデーターが毎日予報現業に集まりすぐ利用出来る態勢を整えることが絶対必要だということである。

## 気象の英語(1)

有住直介

### 1. map, chart, atlas, diagram および graph.

weather chart, weather map, continuity chart, prognostic chart (予想図), などと, map も chart も気象学でよく使われる。名詞としては両方とも地図という意味があるがこの言葉はどう違うのだろうか。まず研究社の大辞典を引いて見ると、

map=地図, 天体図

chart = 1. 地図, 海図, 2. 図表

また C.O.D. (the Concise Oxford Dictionary の略、私の持っている C.O.D. は第3版だが) に相談して見ると、

**map** = Representation on paper &c. of (part of) earth's surface, showing physical & political features &c., or of the heavens.

**chart** = (1) Navigator's sea map, with coast outlines, rocks, shoals, &c.; (2) outline map with conspectus (概観) of special conditions, as magnetic chart.; (3) record by curves &c. of fluctuations in temperature, prices, &c.; (4) sheet of tabulated information.

また A.C.D. (the American College Dictionary の略) によると, map は地球や天球の面を表わしたものを指すのに最も普通に使われるもので, chart は, 或る知識を伝える記号等を map の上に記入したものであるという。つまり chart の意味としては C.O.D. における(2)に相当するものが強調されているわけである。

以上で見ると, continuity chart の chart は C.O.D. の(3)の意味であるから, map に変えることはもちろん出

来ない。地図としての chart の意味は C.O.D. の(2)であるから, map は地形図が主体で, chart は地形図上で伝えられる知識の方に主きが置かれる。weather chart は「weather conditions の概略を表わす地図」という意味であり, また weather map は「地形図上の physical features を示すもの」ということになる。したがって気象上は map も chart も大体同じ意味で, 使い分けは主観的となる。physical features を表わすのだと考える時は, map を使い, weather conditions の概略を曲線で表わすのだと考える時は, chart の方を使うのである。だから現業作業で作っているような天気図や予想図では map でも, chart でもよいが, 平均図 (normal charts) などでは chart の方が多く使われることになる。

**atlas** は map を集めて本にしたもの (a bound collection of maps. .... A.C.D.) である。

map や chart に近い語に diagram がある。これは C.O.D. によると、

**diagram** = sketch showing the features of an object needed for exposition; symbolic representation, by lines, of process, force, &c.

で, 何かを説明するために使われる図である。したがって, 低気圧の出来方を説明する図や, 気団の動きを説明する図などは, 地図の上に書かれても diagram である。

また, これらに近い語に **graph** があるが, これはすでに日本語の一部となっているグラフとほとんど同じ意味のようである。